

联合国



# 安全理事会

正式记录

第二十年

## 第一二一八次会议

一九六五年五月二十四日

纽约

---

### 目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1218).....	1
通过议程.....	1
一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316).....	1

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千二百一十八次会议

一九六五年五月二十四日星期一下午三时在纽约举行

主席：**拉德哈克里什纳·拉马尼先生**  
(马来西亚)。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

## 临时议程(S/Agenda/1218)

1. 通过议程。
2. 一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)。

## 通过议程

议程通过。

## 一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)

1. **主席：**按照安理会以前的决定，我现在建议请古巴代表在安理会议席就座。

应主席邀请，阿尔瓦雷斯·塔维奥先生(古巴)在安理会议席就座。

2. **主席：**安理会现在继续审议议程上关于多米尼加共和国这一议题。我名单上的第一位发言人是美国代表，现在请他发言。

3. **史蒂文森先生**(美利坚合众国)：主席先生，

我原来设想今天下午的会议要先宣读我们最近接到的秘书长的两个报告[S/6378, S/6380]。<sup>1</sup>

4. 但是，让我首先提醒安全理事会，美洲国家组织五月六日通过了一项决议，批准建立一支泛美部队，这支部队要在第十次外长协商会议指挥下行动。那个决议已于一九六五年五月六日提供给安全理事会[S/6333/Rev.1]。<sup>2</sup> 该文本说得很清楚，这支泛美部队只有一个目的，就是协助：“……恢复多米尼加共和国的正常状态，维护其居民的安全和人权的不可侵犯性，以及建立一种允许民主机构发挥作用的和平与和解的气氛。”

5. 我们大家知道，有几个拉丁美洲共和国即美洲国家组织成员国，现在已有第一批分遣队在圣多明各。目前参加的国家有哥斯达黎加、洪都拉斯、尼加拉瓜、巴西和美国。此外，巴拿马共和国也派了一队民间医生。

6. 上星期六，五月二十二日，美洲国家组织通过一项决议，要求由巴西政府指定泛美部队的司令，由美国政府指定副司令。巴西政府已指定巴西陆军的乌戈·帕纳斯科·阿尔温将军为泛美部队司令。

7. 上星期六召开的第十次外长协商会议在同一个决议中重申，建立泛美部队的唯一目的已在五月六日的决议中说明，该决议我刚才已援引了一部分。

8. 我很高兴地向大家报告，建立泛美部队的决议书是在昨天，五月二十三日，星期日，东部夏令时间下午五时四十五分签字的。由于昨天傍晚正式建立了泛美部队，在多米尼加的所有美国部队都已转交给

<sup>1</sup>见安全理事会正式记录，第二十年，一九六五年四月、五月和六月份补编。

<sup>2</sup>编入安理会第一二〇二次会议记录，第36段。

泛美部队，并带上了该组织的黄蓝袖章。在建立泛美部队的决议案签字后，美洲国家组织秘书长何塞·莫拉先生说：

“……泛美部队的目的显然不是干涉，而是对一个姐妹国家的人民给以帮助。

“泛美部队的建立再次表明，美洲国家组织有能力适应新的情况，处理新的问题。这些新问题的特点在批准宪章和里约条约时或许还没有预料到。但是很清楚——他继续说——建立泛美部队的目的是符合宪章中的主要条款的，而这些主要条款所涉及的是影响西半球的和平与安全的种种问题。和平、繁荣与正义是不可分割的，是互相依赖的。如果一个国家缺少这些东西，所有的国家必须加以关心。

“美洲国家组织在多米尼加共和国活动的目的是为了在下列条件下创造和平与平静，即使多米尼加人民可以建立一个由他们自己选择的民主的文官政府，以便医治内乱的创伤和痛苦，开始走上恢复与复兴的道路。”

9. 从我们上次聚会以后，通过美洲国家组织成员国间的协商，又有了另一个重要的发展。巴西外长已提出建议，从五月二十七日，就是本星期四起，由外长们亲自代表美洲各国参加第十次协商会议。美国支持巴西的这个倡议，而有相当多的外长将于星期四出席会议。这进一步证明，美洲国家组织有决心采取每一种可能的步骤，以保证它的努力发生效力。

10. 我想花一点时间转到当前局势的另一个方面上来。我请安理会注意秘书长一九六五年五月二十三日的报告〔S/6378〕，我想这份报告是今天上午分发的。报告通知安理会，卡马诺上校就他的军队受到攻击提出某些指责。不过报告没有通知安理会有关此后的调查。那次调查的结果已在S/6380号文件中向安全理事会报告了。安理会将注意到调查没有支持卡马诺上校的指责。

11. 调查说明——允许我请代表们注意秘书长那两份报告——五月二十二日下午，即上星期六，卡马诺部队攻击美国部队，从而破坏停火达三十四次。其中有一次是卡马诺部队用轻重机枪扫射沿交通线南

边的美国士兵。有两名美国士兵受伤。美国部队进行回击，并采取行动平息了攻击美国部队的密集炮火。美国部队完成这次战斗计划后，就回到了他们原来的阵地，也没有建立任何新的阵地。

12. 五月二十二日下午晚些时候，卡马诺部队无缘无故又向驻在三月三十号路附近的交通线南边的军队进行炮击。在这次炮击中，有四名美国士兵受伤，一名瞎了一只眼睛。美国部队作了回击，但没有离开原来的阵地。在傍晚的晚些时候，联合国小组申诉说，卡马诺部队声称美国军队曾用迫击炮轰击他们。这个控告也被断然驳回了。美国部队在多米尼加共和国没有打过一发迫击炮弹。

13. 以后，就在星期六当天晚上十时，美国部队被控告，说他们曾从美国走廊地带向前推进，并在三月三十号路附近设立了一个新岗哨。这次指责又同样地被否认虚报。所说的那个地区和行动就是上面提到的有四名士兵被卡马诺上校部队首先开炮打伤的那个地区。

14. 关于在多米尼加共和国所提出的指责，说上星期走廊地带曾延长了三次，以及关于在秘书长报告〔S/6378〕中提到的，认为我们的部队说过，“走廊地带将根据美国部队认为必要时予以延长”，我可以向安全理事会报告，今天华盛顿发出的下列声明，可以消除对这方面的任何疑虑：

“布鲁斯·帕尔默将军声明，关于过去一个星期中走廊地带延长三次的说法是不正确的。离开规定的防线只是在炮火下为了自卫而作过的暂时的和有限的军事移动。除非美洲国家组织提出要求，并由美洲国家组织事先向双方发出通知，否则走廊地带将不得延长。”

15. 我认为也应当请代表们注意，当美国代表同联合国小组会晤讨论这些指责时，美国当局出于人道主义的原因，表示非常关心维持停火局面，并在更广泛的意义上指出，多米尼加共和国的政治形势在控告和反控告的气氛中只能变得更加难以处理。

16. 让我补充一点，美洲国家组织正试图同两派协商扩大安全地带。这个扩大的安全地带将包括总统府在内，目前，这个总统府在卡马诺控制区域内，

并处于因贝尔特将军部队的包围之中，它是自从发生纠纷以来停火经常并且一直受到破坏的地点之一。如果美洲国家组织能使双方就这个地带的特殊扩大取得一致意见的话，这将对维持严格停火作出重要的贡献。

17. 关于目前的形势就讲这一些。现在让我谈五月二十一日上午美国代表团提交的决议草案〔S/6373〕。<sup>3</sup>自那时起，已发生了几起事件。

18. 首先，安理会接到通知〔S/6372〕，<sup>4</sup>美洲国家组织已通过一项决议，这项决议特别委托其秘书长根据圣多明各决议书协商一项严格停火，委托他在有关各方之间进行斡旋，目的是创造一种和平与和解的气氛，使民主机构能在多米尼加共和国发挥作用，还委托他在适当情况下，为达到这些目的而采取的行动要同联合国秘书长的代表保持协调。

19. 第二，我们被告知〔S/6374〕，<sup>5</sup>美洲国家组织还有一个决议，这项决议特别要求有关各方根据圣多明各决议书把暂停敌对行动变成永久性的停火，要求在圣多明各的美洲国家组织秘书长尽一切可能来达到这个目的。

20. 第三，安全理事会本身于五月二十二日星期六通过第二〇五(一九六五)号决议，要求把圣多明各的暂停敌对行动变成为永久性的停火。

21. 由于安全理事会和美洲国家组织已经采取了这些行动，原先提交给安理会的涉及到同样问题的美国决议草案已不再适时和恰当了。因此，我看再也没有必要要求安理会根据美国决议草案行事了，所以我向安理会要求撤销对该项决议草案的审议。我现在再没有什么要说的了。

22. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：苏联代表团认为有必要提请安全理事会注意下列问题。众所周知，在安全理事会议程上，关于美国部队武装入侵多米尼加共和国的问题是由苏联政府提出的。

<sup>3</sup>编入安理会第一二一四次会议记录，第24段。

<sup>4</sup>同上，第3段。

<sup>5</sup>见安理会第一二一六次会议记录，第18段。

23. 首先，无视联合国的美国对联合国的一个成员国多米尼加共和国进行武装入侵，是明目张胆地蔑视联合国宪章和一切国际法准则。这种干涉是一种反对安理会的可耻行为，根据联合国宪章，安全理事会是维护国际和平与安全，有权采取适当的措施，其中包括强制措施在内的唯一的组织。

24. 第二，在对一个联合国主权会员国进行侵略后，美国占领了这个国家，并且使三万多军队涌进了这个国家。

25. 第三，尽管要求对美国的干涉进行谴责，并要求它的武装部队撤出多米尼加共和国，美国仍然继续无视安全理事会，继续明目张胆地进行干涉多米尼加共和国的内政。

26. 第四，美国进一步蔑视安全理事会和联合国，它正在创造一支所谓的泛美和平部队，从而企图掩盖它对多米尼加共和国的侵略和干涉。

27. 苏联代表团认为有责任再次提请安全理事会注意，由于美国和所谓美洲国家组织所进行的违反联合国宪章，特别是违反第五十三条的非法活动而引起对联合国来说是异常严重的后果。

28. 今天美国代表认为应该提到美洲国家组织的一些所谓决定，大家都清楚，这些决定是由美国指令作出的，它们企图掩盖美国对多米尼加共和国的干涉。

29. 苏联代表曾一再指出，美国干涉者的任何策略，包括美国代表今天滔滔不绝地谈论的袖章都不能变侵略者的武装部队为一支国际部队，也不能欺骗任何人或者掩盖美国所充当的警察角色。

30. 美国政策的宗旨是很明白的，侵略者一直试图掩盖它的罪恶行径，把责任推给别人。美国一直试图把拉丁美洲国家拉入它的非法冒险之中，把责任重担可耻地加到它们身上。

31. 美国强加给美洲国家组织的这些决定是对联合国和对安理会权威的公开挑战。这些决定是一种空前的非法的霸道行径，它们将导致毁坏联合国宪章的基础。

32. 美国代表至今尚未回答我们一再向他提出

的问题：凭什么美国要采取军事行动，进行侵略？凭什么美国现在把所谓的美洲国家组织拉入这次事件，对联合国的一个会员国使用武力？根据联合国宪章第五十三条，美国要得到的命令在哪里呢？美国从未得到过，而且也不可能得到这种权利或这种命令。因此，美国必须在联合国和安理会面前对它所犯的罪行承担责任。

33. 安理会必须要求美国遵守宪章，必须约束这个侵略者，它对一个拉丁美洲国家的人民已经采取了横行霸道和罪大恶极的行动。苏联代表团再次指出，安理会必须要对美国侵略多米尼加共和国进行谴责，必须要求美国占领军从那个国家撤走。国际论坛

的最高机构竟然参与现在由美国军国主义集团正在演出的这出可耻的丑剧，这是决不能允许的。

34. 美国代表企图解释他对美国决议草案所采取的行动是根据他对形势的了解以及变化了的情况而来的，这种企图是欺骗不了任何人的。这里唯一的理解就是安理会将不能容忍美帝国主义蛮横的海盗行径。而正是这一点才说明了为什么美国撤回它的决议草案的原因。

35. **主席：**既然今天没有其他人想发言，我将宣布休会。下次会议将于明天下午三时三十分召开。

下午四时三十分散会

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم، استعمل منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---